



# King County

OFFICE OF EQUITY & SOCIAL JUSTICE

HƯỚNG DẪN VỀ NGUỒN LỰC ỨNG  
PHÓ VỚI COVID-19

**VIETNAMESE COVID-19 RESOURCE GUIDE**

LAST UPDATED 4/22/2020

CHỦ  
DOANH NGHIỆP  
NHỎ

CỘNG ĐỒNG  
NGƯỜI NHẬP CƯ  
VÀ  
NGƯỜI TỊ NẠN

THẤT NGHIỆP  
Y TẾ CÔNG CỘNG  
NHÀ Ở  
TIỀN MẶT & DỊCH VỤ TIỆN ÍCH

## HƯỚNG DẪN VỀ NGUỒN LỰC ỨNG PHÓ VỚI COVID-19

Trong giai đoạn bất ổn này, việc tìm được sự hỗ trợ mà quý vị cần để chăm sóc cho gia đình mình có thể thật khó. May mắn là, nhiều chương trình của chính phủ đã nới lỏng các yêu cầu về điều kiện hội đủ do đại dịch vi-rút corona. Để có danh sách đầy đủ các chương trình tiểu bang mà quý vị có thể đủ tiêu chuẩn, hãy điền khảo sát trên [Washington Connection \(Kết Nối Washington\)](#). Nếu quý vị đang tìm một dịch vụ cụ thể, hãy chọn bất cứ phần nào trong số các phần dưới đây để chuyển tới các nguồn lực mà quý vị đang tìm kiếm.

HƯỚNG DẪN VỀ NGUỒN LỰC ỨNG PHÓ VỚI COVID-19 .....	2
THÔNG TIN LIÊN HỆ:.....	2
THẤT NGHIỆP .....	3
NHÀ Ở.....	4
DỊCH VỤ TIỆN ÍCH .....	6
HỖ TRỢ TIỀN MẶT.....	7
HỖ TRỢ THỰC PHẨM .....	8
DỊCH VỤ CHĂM SÓC TRẺ .....	9
QUÝ VỊ CÓ THỂ TÌM THẤY BIỂU MẪU NƠI GỬI TRẺ KHẨN CẤP CHO NHÂN VIÊN THIẾT YẾU CỦA THÀNH PHỐ SEATTLE TẠI ĐÂY. ....	9
CÁC NGUỒN LỰC DÀNH CHO NGƯỜI NHẬP CƯ KHÔNG CÓ GIẤY TỜ.....	10
CÁC NGUỒN LỰC DÀNH CHO NGƯỜI NHẬP CƯ KHÔNG CÓ GIẤY TỜ TIẾP THEO .....	11
CÁC KHOẢN VAY CHO DOANH NGHIỆP NHỎ VÀ HỖ TRỢ THẢM HỌA .....	12
CÁC NGUỒN LỰC CỦA QUẬN KING THEO NGÔN NGỮ .....	13

### THÔNG TIN LIÊN HỆ:

<p><b>Các Câu Hỏi về Người Nhập Cư và Người Tị Nạn</b></p> <p><b>Hamdi Mohamed</b> Immigrant and Refugee Policy Advisor <a href="mailto:Hamdi.mohamed@kingcounty.gov">Hamdi.mohamed@kingcounty.gov</a></p>	<p><b>Các Câu Hỏi về Tiếp Cận Ngôn Ngữ</b></p> <p><b>Senayet Negusse, M.Ed. (sun-night)</b> Language Equity Program Manager Office of Equity &amp; Social Justice <a href="mailto:snegusse@kingcounty.gov">snegusse@kingcounty.gov</a></p>
--	--

## THẤT NGHIỆP

Nếu quý vị bị thất nghiệp trong thời gian diễn ra đại dịch vi-rút corona, cách nhanh nhất để nộp đơn đăng ký phúc lợi thất nghiệp là trên trang web của WA Employment Security Department (ESDWA, Sở An Sinh Việc Làm Washington). Nếu quý vị bị sa thải do COVID-19, nhiều khả năng là quý vị sẽ hội đủ điều kiện, ngay cả nếu quý vị tự kinh doanh hay không làm việc 680 giờ bắt buộc thông thường. Điều này bao gồm cả nhân viên Lyft và Uber. Ngoài ra, giai đoạn chờ một tuần để được nhận phúc lợi thất nghiệp cũng được miễn. Thêm vào đó, gói Kích Thích Kinh Tế Vi-rút Corona của liên bang đã thêm \$600 cho mỗi khoản thanh toán thất nghiệp hàng tuần cho đến ngày 31 tháng 7.

Trước khi quý vị nộp đơn đăng ký, hãy đảm bảo chuẩn bị sẵn sàng những thông tin sau ([ESDWA](#)):

- **Số An Sinh Xã Hội của quý vị.** Luật liên bang yêu cầu quý vị cung cấp thông tin này để nhận phúc lợi.
- **Tên và địa chỉ của chủ lao động gần đây nhất của quý vị,** bất kể thời gian quý vị đã làm việc tại đó hay loại công việc quý vị đã làm.
- **Ngày cuối cùng quý vị làm việc** cho chủ lao động gần đây nhất của quý vị. Hệ thống sẽ không chấp nhận ngày trong tương lai. Nếu quý vị vẫn đang làm việc, quý vị có thể sử dụng ngày quý vị nộp đơn đăng ký.
- **Tên và địa chỉ của tất cả các chủ lao động khác của quý vị trong hai năm vừa qua.** Quý vị phải liệt kê tất cả các chủ lao động của quý vị trong hai năm vừa qua. Trong đơn đăng ký trực tuyến, có chỗ để liệt kê tối đa 16 chủ lao động. Nếu quý vị đã làm việc cho hơn 16 chủ lao động trong 2 năm vừa qua, quý vị phải nộp tờ khai của mình bằng cách gọi đến trung tâm khai báo.
- **Những ngày quý vị làm việc cho tất cả các chủ lao động.** Sử dụng ước tính tốt nhất của quý vị nếu quý vị không nhớ các ngày chính xác. Quý vị phải báo cáo thông tin này cho chúng tôi vì chủ lao động của quý vị không làm việc đó. Họ chỉ báo cáo mức lương và số giờ làm của quý vị cho chúng tôi.
- **Tên và số địa phương** của công đoàn của quý vị **nếu quý vị thường tìm việc qua công đoàn.**
- **DD214** của quý vị, bản sao quân nhân, 2 đến 8 **nếu quý vị ở trong quân đội trong hai năm vừa qua.**
- **Standard Form 8** (SF8, Biểu Mẫu Tiêu Chuẩn 8) của quý vị --Thông Báo Dành Cho Nhân Viên Liên Bang về Bảo Hiểm Thất Nghiệp, và **Standard Form 50** (SF50, Biểu Mẫu Tiêu Chuẩn 50) --Thông Báo về Hành Động Nhân Sự không bắt buộc nhưng sẽ đẩy nhanh tiến độ xử lý yêu cầu của quý vị **nếu quý vị là nhân viên liên bang trong hai năm vừa qua.**
- **Số đăng ký người nước ngoài** của quý vị do United States Citizenship and Immigration Services (USCIS, Sở Nhập Tịch và Di Trú Hoa Kỳ) cấp **nếu quý vị không phải là công dân Hoa Kỳ.**

Sau khi quý vị chuẩn bị sẵn sàng thông tin của mình, [quý vị có thể nộp đơn đăng ký tại đây.](#)

(<https://secure.esd.wa.gov/home/>) Nếu quý vị cần hỗ trợ thêm, Unemployment Law Project (Dự Án Luật Thất Nghiệp) đang cung cấp hỗ trợ pháp lý miễn phí. [Quý vị có thể vào trang web của họ để biết thêm thông tin](#) hoặc gọi cho họ theo số 206-441-9178. Dịch vụ thông dịch miễn phí có sẵn bằng tất cả các ngôn ngữ.

(<http://unemploymentlawproject.org/covid-19/>)

**NHÀ Ở****Tiền Trả Góp và Tiền Thuê Nhà**

Nếu quý vị không thể trả tiền thuê nhà hay tiền trả góp cho một tháng vì đại dịch này, hãy liên hệ với chủ nhà hoặc tổ chức cho vay của quý vị ngay lập tức. Nhiều tổ chức cho vay cho phép chủ sở hữu nhà trả chậm các khoản thanh toán.

**Lệnh Cấm Trục Xuất Khỏi Nhà** - Thống Đốc Inslee kêu gọi lệnh cấm trục xuất khỏi nhà trên toàn tiểu bang cho đến ngày 17 tháng 4, và điều này có nghĩa là quý vị sẽ không thể bị trục xuất khỏi nhà ở trong thời gian này. Cụ thể hơn, lệnh đó nghiêm cấm chủ nhà gửi thông báo trước 20 ngày cho quý vị trừ khi điều đó là "cần thiết để đảm bảo sức khỏe và sự an toàn của người thuê nhà hay các cá nhân khác". Chủ nhà cũng không thể kiện quý vị do không thanh toán tiền thuê nhà. Cuối cùng, cơ quan thực thi pháp luật bị nghiêm cấm thực hiện lệnh trục xuất. ([Office of the Governor \(Văn Phòng Thống Đốc\)](#))

Nếu quý vị cần trợ giúp về tình hình nhà ở của mình, có nhiều tổ chức có thể giúp đỡ quý vị.

- [Catholic Community Services](#) - (206) 323-6336- (<https://ccsww.org/get-help/housing/>)
- [El Centro De La Raza](#) - (206) 329-0786 - (<http://www.elcentrodelaraza.org/get-help/housing-economic-development/>)
- [Washington Homeownership Hotline](#) - (877) 894-4663 - (<https://dfi.wa.gov/homeownership>)
- [Saint Vincent de Paul Financial Assistance](#) - (206) 767-6449 - (<https://svdpseattle.org/get-help/online-help-request-form/>)
- [World Relief Seattle](#) - (253) 277-1121 - (<https://worldreliefseattle.org/>)
- [Men's homeless shelter](#) - hoạt động tại Kent, Renton và Federal Way. Thu thập thông tin thông qua Catholic Community Services SKC Shelter services (253) 854-0077
- [King County Women's Winter shelter](#) - YWCA Angeline's 2030 3rd Ave Seattle (between Lenora and Virginia). Đăng ký cho Phụ Nữ tại Women's Referral Center (Trung Tâm Giới Thiệu Phụ Nữ) từ 6 giờ tối - 9 giờ tối hàng ngày. Sau 9 giờ tối, để lại đơn đăng ký hoặc gọi (206) 436-8650.
- [Hospitality House](#)- Phục vụ phụ nữ độc thân, không có con at 16003 14th Ave SW, Lake Burien Presbyterian Church. Screenings at (206) 242-1860
- [REACH Center](#)- Nhà tạm trú ban ngày (một số nhà tạm trú qua đêm cho các gia đình) dành cho phụ nữ và trẻ em 1055 S Grady Way- P2, (425) 277-7594, chỉ nhà tạm trú ban ngày 8 giờ sáng - 5 giờ chiều Thứ Hai-Thứ Sáu. REACH cung cấp các bữa ăn, quần áo và chỗ giặt ủi, tắm gội. (<https://www.reachrenton.org>)
- [Youth Housing Connection for Homeless Young Adults 18-25](#) - Các cuộc hẹn trực tiếp diễn ra tại nhiều cơ quan khác nhau phụ thuộc vào ngày và giờ, gọi (206) 328-5796 để biết thêm thông tin.
- [Family Housing Connection](#) dành cho các gia đình vô gia cư sống ở những nơi không dành cho con người cư trú, gọi 2-1-1 hoặc 1-800-621-4636. Gia đình phải thực sự sống trên đường phố hoặc trong xe hơi. Sống trong nhà nghỉ hoặc chung phòng không được coi là đủ tiêu chuẩn.
- [Tent Cities - Seattle](#) (206) 399-0412 -Gọi điện để kiểm tra tính sẵn có. Khu vực cắm trại tự quản lý ngoài trời cho đàn ông, phụ nữ và các cặp đôi. Địa điểm luân phiên.

**Tôi có thể nhận trợ giúp về chủ nhà hiện tại của tôi ở đâu? →** Tenants Union (Công Đoàn Người Thuê Nhà) (206) 723-0500

Tôi đang bị trục xuất khỏi nhà - tôi nên làm gì/tôi có thể gọi cho ai để được giúp đỡ → 2-1-1

**Nhà Ở Chuyển Tiếp/Khẩn Cấp**

YMCA (shelter) 206-461-4882

**Hỗ Trợ Tiền Thuê Nhà**

Hope Line 425-869-6000

Hope link (Eastside) 425-943-7555

Solid Ground Tenant Services 206-694-6767

Community Information 206-461-3200

Housing & Essential Needs Programs 206-328-5755

King County Crisis Clinic 1800-621-4636 or 206-461-3222

Supportive Services for Veteran Families 206-545-2344

Catholic Community Services: 206-323-6336 or Emergency Assistance program 253-850-2523.

Quý vị có thể tìm thêm [danh sách nguồn lực tại Seattle ở đây](https://tinyurl.com/uopjdql). (<https://tinyurl.com/uopjdql>)

Quý vị có thể tìm thêm [danh sách nguồn lực trên toàn tiểu bang tại đây](https://tinyurl.com/w4anaa5). (<https://tinyurl.com/w4anaa5>)

## DỊCH VỤ TIỆN ÍCH

Thống Đốc Inslee kêu gọi tất cả các cơ quan tiện ích công cộng ở Tiểu Bang Washington tạm ngừng việc ngắt kết nối do không thanh toán trong tình hình khẩn cấp này, miễn các khoản phí nợ muộn cho những khách hàng không có việc làm hoặc cung cấp cho khách hàng kế hoạch thanh toán và mở rộng các chương trình hỗ trợ hóa đơn cho khách hàng bị ảnh hưởng kinh tế bởi tình hình khẩn cấp này.

### Dịch Vụ Tiện Ích

- **Snohomish Public Utility District** sẽ không ngắt kết nối dịch vụ của khách hàng trong thời gian này. Để biết thêm thông tin, hãy gọi đến Dịch Vụ Khách Hàng theo số 425-783-1000 hoặc [truy cập trang web của họ tại đây](https://www.snopud.com/Safety/covid19.ashx?p=3792). (<https://www.snopud.com/Safety/covid19.ashx?p=3792>)
- **Puget Sound Energy** sẽ không ngắt kết nối dịch vụ của khách hàng, miễn các khoản phí nợ muộn và có [cổng thông tin hỗ trợ tài chính mới cho các khách hàng có thu nhập thấp đủ tiêu chuẩn tại đây](https://www.pse.com/pages/bill-and-weatherization-assistance). (<https://www.pse.com/pages/bill-and-weatherization-assistance>)
- **Seattle Public Utilities (SPU) và Seattle City Light (SCL)** đang cung cấp các chương trình thanh toán trả chậm. Các dịch vụ tiện ích sẽ được cung cấp tại Seattle trong suốt thời gian diễn ra khủng hoảng do COVID-19 ngay cả nếu quý vị không có khả năng thanh toán. Các khách hàng cư dân có thể sắp xếp kế hoạch thanh toán trả chậm với SPU hoặc SCL bằng cách gọi 206-684-3000 hoặc gửi email đến [seattle.gov/utilities/about-us/email-question](mailto:seattle.gov/utilities/about-us/email-question).
- **Tacoma Public Utilities** - Hội Đồng Thành Phố đã yêu cầu các công ty dịch vụ tiện ích nước, cống vệ sinh, nước mưa và chất thải rắn của thành phố hoãn việc cắt dịch vụ do không thanh toán. Hội Đồng cũng đã phê duyệt việc thành lập Emergency Assistance Program (Chương Trình Hỗ Trợ Khẩn Cấp) của Tacoma Public Utilities để nhiều hộ gia đình đủ tiêu chuẩn nhận hỗ trợ hơn. [Hãy truy cập trang này để biết liệu quý vị có hội đủ điều kiện hay không và nộp đơn đăng ký](https://www.mytpu.org/emergencyassistance/). (<https://www.mytpu.org/emergencyassistance/>)

### Internet (Băng thông rộng và Wi-Fi)

- **Comcast** - Comcast đang cung cấp cho khách hàng chương trình Internet Essentials (Internet Thiết Yếu) mới hai tháng sử dụng Internet miễn phí. Quý vị sẽ nhận được bộ tự cài đặt bao gồm modem cáp với bộ định tuyến Wi-Fi. Quý vị có thể tìm thấy thêm thông tin tại đây.
- **Xfinity Hotspots** - Trong 60 ngày, các điểm truy cập Wi-Fi của Xfinity sẽ miễn phí cho tất cả mọi người, kể cả những người không phải là chủ thuê bao của Xfinity. Tất cả khách hàng sẽ nhận được dữ liệu không giới hạn miễn phí; và không có phí nợ muộn hay bị ngắt kết nối miễn là khách hàng liên hệ với Comcast để giải thích tình huống.
- **CenturyLink** - CenturyLink đang miễn các khoản phí nợ muộn, cung cấp dữ liệu không giới hạn cho khách hàng và không ngắt kết nối do không thanh toán trong 60 ngày.
- **AT&T** - AT&T đang cung cấp các điểm truy cập Wi-Fi miễn phí, hủy bỏ khoản phí nợ muộn, không ngắt kết nối do không thanh toán trong 60 ngày. Giống như Comcast, AT&T cũng đang cho phép truy cập miễn phí các điểm truy cập Wi-Fi công cộng của công ty. Ngoài ra, khách hàng sử dụng mạng có dây tại nhà của khách hàng và khách hàng sử dụng Internet không dây cố định sẽ được cung cấp dữ liệu không giới hạn.
- **Verizon** - Verizon đang cung cấp các điểm truy cập Wi-Fi miễn phí, hủy bỏ khoản phí nợ muộn và sẽ không ngắt kết nối do không thanh toán trong 60 ngày.
- **T-Mobile** - T-Mobile đang cung cấp dữ liệu không giới hạn cho mọi khách hàng hiện tại có chương trình dữ liệu giới hạn trong 60 ngày tới. Họ cũng sẽ cung cấp thêm dữ liệu cho người dùng điểm truy cập di động.

## HỖ TRỢ TIỀN MẶT

**Temporary Assistance for Needy Families (TANF)** cung cấp tiền mặt tạm thời và trợ giúp y tế cho các gia đình nghèo khó. Người tị nạn và người nhập cư có thể hội đủ điều kiện cho TANF nếu họ đáp ứng các tiêu chí của chương trình. Thống đốc đã nói lỏng các yêu cầu về hội đủ điều kiện của Family Emergency Assistance Program (Chương Trình Hỗ Trợ Khẩn Cấp Cho Gia Đình) để bao gồm cả những gia đình không có con. (DSHS)

Để hội đủ điều kiện cho TANF, gia đình của quý vị phải có nguồn tài chính từ \$6,000 trở xuống. Các nguồn tài chính như:

- Tài khoản thanh toán và tài khoản tiết kiệm
- Cổ phiếu, trái phiếu hoặc quỹ tương hỗ
- Vốn chủ sở hữu xe trên \$10,000

Để biết liệu quý vị có hội đủ điều kiện hay không, đầu tiên hãy [thực hiện khảo sát trước sàng lọc](#). Sau đó, để nộp đơn đăng ký, hãy [điền biểu mẫu này](#). Sẽ mất khoảng 60 phút để điền biểu mẫu và có thể mất 30-45 ngày để sàng lọc. Quý vị có thể nộp đơn đăng ký nhiều chương trình cùng một lúc.

Khảo sát trước sàng lọc: <https://tinyurl.com/v2tlx83>

Đơn đăng ký: <https://tinyurl.com/tuhfsgn>

Nếu quý vị muốn điền biểu mẫu bằng một ngôn ngữ khác, quý vị có thể [tải về biểu mẫu bằng ngôn ngữ ưa thích của quý vị](#). ([https://www.dshs.wa.gov/office-of-the-secretary/forms?field\\_number\\_value=14-001&title=](https://www.dshs.wa.gov/office-of-the-secretary/forms?field_number_value=14-001&title=))

### Các Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Mặt Cộng Đồng

- **National Domestic Workers Alliance Fund** - Nếu quý vị là nhân viên làm việc tại nhà (ví dụ: nhân viên chăm sóc tại nhà, bảo mẫu và/hoặc nhân viên dọn dẹp nhà cửa), quý vị có thể được nhận \$400 hỗ trợ tiền mặt từ quỹ này. [Quý vị có thể nộp đơn đăng ký tại đây: https://membership.domesticworkers.org/coronavirus-care-fund/](https://membership.domesticworkers.org/coronavirus-care-fund/)
- **One Fair Way Emergency Fund** - Nếu quý vị làm việc trong ngành dịch vụ, quý vị có thể được nhận quà tặng tiền mặt từ quỹ này. [You can apply here: https://ofwemergencyfund.org/help](https://ofwemergencyfund.org/help)
- **COVID-19 Financial Solidarity** - Nếu quý vị có tài khoản PayPal, Venmo hoặc CashApp, quý vị có thể yêu cầu trợ giúp [bằng cách sử dụng biểu mẫu này: https://tinyurl.com/tw9karv](https://tinyurl.com/tw9karv). Các nhà tổ chức đề xuất yêu cầu dưới \$500 để giúp đạt được mục tiêu của quý vị.

**The Plate Fund (Quỹ Dành Cho Ngành Thực Phẩm)**- Hỗ trợ tài chính cho nhân viên ngành dịch vụ ăn uống hoặc nhà hàng sống tại Quận King và bị cắt giảm giờ làm hoặc sa thải do khủng hoảng COVID-19 có thể nộp đơn đăng ký, bao gồm nhân viên rửa bát, đầu bếp, bồi bàn, nhân viên pha chế, nhân viên xe tải thực phẩm và nhân viên phục vụ quán cà phê. Những người đã nhận hỗ trợ của chính phủ không nên nộp đơn đăng ký để người khó khăn hơn có thể tiếp cận các quỹ khẩn cấp đó

## HỖ TRỢ THỰC PHẨM

**COVID-19 Mutual Aid Solidarity Network** - Nếu quý vị cần thực phẩm hay nhu yếu phẩm khác và quý vị sống tại khu vực Seattle, hãy [điền biểu mẫu](#) với các hỗ trợ quý vị cần giao đến nhà quý vị. Họ có thể bao trả tối đa \$50 đồ tạp hóa cho quý vị. (<https://tinyurl.com/whspv2n>)

**COVID-19 South King County and Eastside Mutual Aid** Nếu quý vị cần thực phẩm hay nhu yếu phẩm khác và quý vị sống tại Phía Nam Quận King hay Phía Tây, hãy [điền biểu mẫu](#) với các hỗ trợ quý vị cần giao đến nhà quý vị. Quý vị có thể yêu cầu hỗ trợ tài chính cho đồ tạp hóa của quý vị nếu cần. (<https://tinyurl.com/ud8955o>)

### Hỗ Trợ Thực Phẩm cho Học Sinh Trường Công

Mặc dù các trường học đóng cửa, [nhiều học khu](#) trên khắp Quận King đang phát bữa ăn trưa cả tuần. Các gia đình cùng học sinh con em họ có thể tham gia. Vui lòng truy cập [trang web của học khu địa phương](#) của quý vị để biết địa điểm phát bữa ăn.

### FEEST Seattle Đồ Tạp Hóa Miễn Phí cho Các Gia Đình có Học Sinh tại Trường FEEST

Các gia đình có học sinh học tại Chief Sealth, Evergreen, Rainier Beach and Tye High Schools có thể yêu cầu giao đồ tạp hóa MIỄN PHÍ đến nhà họ. Tất cả những việc quý vị cần làm là điền biểu mẫu trực tuyến với danh sách mua sắm, thông tin liên lạc của quý vị và khi nào quý vị muốn được giao hàng. [Truy cập đường dẫn này để yêu cầu đồ tạp hóa:](#) <https://www.feestseattle.org/grocery-delivery-for-feest-families/>

### WA-BLOC Hỗ Trợ Thực Phẩm cho Cộng Đồng Rainier Beach

WA-BLOC đang cung cấp các bữa trưa nóng cho học sinh tại Cộng Đồng Rainier Beach mỗi Thứ Ba và Thứ Năm, từ 1 giờ chiều đến 3 giờ chiều tại quảng trường Rainier Beach Community Center trong thời gian các trường học đóng cửa. Quý vị có thể tìm thêm thông tin tại [trang Facebook của WA-BLOC](#). ([https://www.facebook.com/pg/wabloc/posts/?ref=page\\_internal](https://www.facebook.com/pg/wabloc/posts/?ref=page_internal))

### Northwest Harvest SODO Community Market

Northwest Harvest SODO Community Market đang cung cấp sản phẩm được đóng gói trước, thực phẩm đã được chế biến và đồ tạp hóa bảo quản lâu ngay tại cửa. Không cần vào cơ sở. Điều này sẵn có cho MỌI LỨA TUỔI SODO Community Market nằm trong khu vực SODO của Seattle tại 1915 4th Ave S, gần góc 4th Ave S & S Holgate St. [Quý vị có thể tìm thêm thông tin về địa điểm và phương tiện giao thông tại đây:](#) <https://www.northwestharvest.org/sodo-community-market>

### Meals on Wheels

Meals on Wheels cung cấp bữa ăn giao tận nhà miễn phí cho các cá nhân trên 60 tuổi trở lên không thể rời khỏi nhà. Nếu quý vị dưới 60 tuổi, quý vị có thể trả \$7 mỗi bữa ăn để được giao tận nhà. Quý vị có thể [nộp đơn đăng ký trực tuyến tại đây:](#) <https://www.tfaforms.com/4734393>

### Food Lifeline

Để tìm ngân hàng thực phẩm gần quý vị nhất, hãy [nhập mã zip của quý vị tại đây:](#) <https://foodlifeline.org/need-food/>



## Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ

Nếu quý vị cần làm việc trong thời gian các trường học đóng cửa, có một số nguồn lực do WA Department of Social and Health Services (Sở Dịch Vụ Xã Hội và Y Tế Tiểu Bang Washington) cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ.

**Child Care Aware** là chương trình được cung cấp để hỗ trợ các gia đình tìm nơi gửi trẻ gần nhà và/hoặc nơi làm việc của họ. Truy cập [trang web này](#) hoặc gọi 800-446-1114 để kết nối với nhóm trợ giúp quý vị tìm nơi giữ trẻ thay thế. (<https://childcareawarewa.secure.force.com/providerupdate/CCAWAOnlineLookUp>)

Chương trình **Families, Friends and Neighbor** (Gia Đình, Bạn Bè và Hàng Xóm) bao gồm ông bà, cô dì, chú bác, người lớn, anh chị em lớn tuổi hơn, bạn bè, hàng xóm và những người khác sẽ giúp gia đình chăm sóc trẻ. Một số gia đình có thể nhận được hỗ trợ để thanh toán cho người chăm sóc của họ. Truy cập [trang web này](#) hoặc gọi 866-482-4325 để biết thêm thông tin. (<https://www.dcyf.wa.gov/services/earlylearning-childcare/ffn>)

**Internet Băng Thông Rộng Miễn Phí cho Học Sinh/Sinh Viên** - Để giúp học sinh/sinh viên kết nối và ở trường, Altice cung cấp internet băng thông rộng miễn phí cho tất cả học sinh Mẫu Giáo-Lớp 12 và sinh viên đại học/cao đẳng trong 60 ngày. Quý vị có thể nộp đơn đăng ký [tại đây](https://www.alticeusa.com/news/articles/feature/corporate/altice-usa-brings-free-broadband-k-12-and-college-students-during-coronavirus-pandemic): <https://www.alticeusa.com/news/articles/feature/corporate/altice-usa-brings-free-broadband-k-12-and-college-students-during-coronavirus-pandemic>

[Quý vị có thể tìm thấy biểu mẫu Nơi Gửi Trẻ Khẩn Cấp cho nhân viên thiết yếu của Thành Phố Seattle tại đây.](#)

Nếu quý vị là nhân viên thiết yếu sống hoặc làm việc tại **Quận King** và quý vị quan tâm đến việc tiếp cận chỗ gửi trẻ khẩn cấp miễn phí, vui lòng gọi đến **Child Care Aware của Washington Family Center (Trung Tâm Gia Đình Washington)** theo số **1-800-446-1114** và hoàn thành đăng ký với nhân viên Family Center. Sau khi đăng ký, một chuyên gia nguồn lực sẽ làm việc để sắp xếp quý vị với một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em hội đủ điều kiện đáp ứng các nhu cầu của gia đình quý vị. Phải xác minh việc làm và/hoặc địa chỉ.

**Vui Lòng Lưu Ý:** Để thúc đẩy quy trình, hãy gửi các tài liệu xác minh bắt buộc đến [subsidy@childcare.org](mailto:subsidy@childcare.org).

**Xác Minh Chủ Lao Động:** Phải bao gồm tên của nhân viên và chủ lao động, cùng địa chỉ thực tế của nơi làm việc. Hình ảnh của một trong những tài liệu sau là đủ:

- Thẻ ID làm việc;
- Email từ địa chỉ làm việc với tên và thông tin liên lạc ở dòng chữ ký;
- Danh thiếp **HOẶC** Phiếu lương **HOẶC** Lịch làm việc với thông tin chủ lao động.

Tài liệu phải chưa quá 3 tháng, bao gồm tên của nhân viên và không thể là phong bì hay thư từ cá nhân. **Nếu quý vị vô gia cư hoặc không thể xác minh địa chỉ nhà, vui lòng cho chúng tôi biết và chúng tôi sẽ cung cấp các phương pháp xác minh thay thế.**

- Nộp **MỘT** tài liệu trong danh sách sau:
  - Hóa Đơn Dịch Vụ Tiện Ích (Gas, Nước/Rác Thải, Đèn/Điện, Cáp, Điện Thoại Cố Định)
  - Bảo Hiểm Nhà Ở/Người Thuê Nhà
  - Tài Liệu Trả Góp **HOẶC HAI** tài liệu trong danh sách sau từ các nguồn khác nhau: các hóa đơn khác, Bằng Lái Xe, tài liệu Phúc Lợi (DSHS, SSI, phiếu lương, v.v...), tài liệu Bảo Hiểm (y tế, xe cộ, v.v...), tài liệu Tài Chính (Bản Sao Kế Ngân Hàng, hưu trí, bản sao kê thẻ tín dụng) hoặc Hợp Đồng Thuê Nhà hay thư từ Cơ Quan Gia Cư

## CÁC NGUỒN LỰC DÀNH CHO NGƯỜI NHẬP CƯ KHÔNG CÓ GIẤY TỜ

Nếu quý vị không có giấy tờ, quý vị không thể hội đủ điều kiện nhận hỗ trợ liên bang và tiểu bang. Tuy nhiên, có các nguồn lực phi chính phủ có thể trợ giúp quý vị trong thời gian này.

### Các Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Mặt

Nếu quý vị gặp khó khăn tài chính, có nhiều nguồn quỹ quý vị có thể nộp đơn đăng ký.

- **Betancourt Macias Family Emergency Fund** - Những người không có giấy tờ có thể [nộp đơn đăng ký các nguồn quỹ tại đây: https://www.undocuscholars.com](https://www.undocuscholars.com)
- **National Domestic Workers Alliance** - Nếu quý vị là nhân viên làm việc tại nhà (ví dụ: nhân viên chăm sóc tại nhà, bảo mẫu và/hoặc nhân viên dọn dẹp nhà cửa), quý vị có thể được nhận \$400 hỗ trợ tiền mặt từ quỹ này. [Quý vị có thể nộp đơn đăng ký tại đây: https://membership.domesticworkers.org/coronavirus-care-fund/](https://membership.domesticworkers.org/coronavirus-care-fund/)
- **One Fair Way Emergency Fund** - Nếu quý vị làm việc trong ngành dịch vụ, quý vị có thể được nhận quà tặng tiền mặt từ quỹ này. [Quý vị có thể nộp đơn đăng ký tại đây: https://ofwemergencyfund.org/help](https://ofwemergencyfund.org/help)
- **COVID-19 Financial Solidarity** - Nếu quý vị có tài khoản PayPal, Venmo hoặc CashApp, quý vị có thể yêu cầu trợ giúp [bằng cách sử dụng biểu mẫu này](#). Các nhà tổ chức sau đó sẽ đưa quý vị vào danh sách chờ để quý vị có tên trong bảng thông tin. Họ đề xuất yêu cầu dưới \$500 để giúp đạt được mục tiêu của quý vị. (<https://tinyurl.com/tw9karv>)
- **DACA Học Bổng Gia Hạn** - El Centro De La Raza đang cung cấp học bổng cho các cá nhân cần hỗ trợ tài chính để thanh toán việc gia hạn DACA của họ. Họ sẽ gửi séc thanh toán toàn bộ cho Department of Homeland Security (Bộ An Ninh Nội Địa). [Nộp biểu mẫu tại đây: http://www.elcentrodelaraza.org/get-help/daca/?fbclid=IwAR3rhuFR-XBxREQ\\_DsuVPIZ8C-EUmYgZb4RFcBv7tiBr33KJbMMi4ePvORQ](http://www.elcentrodelaraza.org/get-help/daca/?fbclid=IwAR3rhuFR-XBxREQ_DsuVPIZ8C-EUmYgZb4RFcBv7tiBr33KJbMMi4ePvORQ)
- **COVID-19 Relief Quỹ dành cho Người Không Có Giấy Tờ WA** - Thời gian nhận đơn đăng ký bắt đầu từ ngày 8 tháng 4 và họ ước tính sẽ phân phối hỗ trợ từ \$500 - \$1,500 mỗi cá nhân. [Điền biểu mẫu này để tham gia vào danh sách chờ của họ: https://tinyurl.com/vh2c8k4](https://tinyurl.com/vh2c8k4)

---

**CÁC NGUỒN LỰC DÀNH CHO NGƯỜI NHẬP CƯ KHÔNG CÓ GIẤY TỜ TIẾP THEO**
**Tiếp Cận Chăm Sóc Sức Khỏe**

Đầu tiên và quan trọng nhất - nếu quý vị cần được chăm sóc, hãy đi khám bác sĩ. Vì sự an toàn của quý vị và những người xung quanh quý vị, quý vị cần tiếp cận dịch vụ chăm sóc sức khỏe nếu quý vị có các triệu chứng. Sau đây là một số thông tin quan trọng cần nhớ:

- Nếu quý vị không có bảo hiểm, việc xét nghiệm được miễn phí và bao trả bởi National Disaster Medical System (Hệ Thống Y Tế Thảm Họa Quốc Gia).
- Có các luật nghiêm khắc bảo vệ sự bảo mật của việc thăm khám của quý vị. Nghiêm cấm cơ quan thực thi luật di trú thực hiện việc bắt giữ tại các cơ sở chăm sóc sức khỏe như bệnh viện, phòng khám và cơ sở chăm sóc khẩn cấp ngoại trừ các tình huống hạn chế.
- Quý vị không cần có bảo hiểm y tế để đi khám bác sĩ. Các trung tâm y tế cộng đồng cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe miễn phí và giảm giá bất kể tình trạng nhập cư.
  - Tìm các trung tâm y tế gần quý vị: <https://findahealthcenter.hrsa.gov/>
  - Tìm các phòng khám miễn phí và từ thiện: <http://www.nafclinics.org/find-clinic>
- Để tìm hiểu thêm về các quyền của quý vị khi tiếp cận dịch vụ chăm sóc sức khỏe, [hãy đọc tờ thông tin sau: https://protectingimmigrantfamilies.org/wp-content/uploads/2020/02/You-Have-Rights-Protect-Your-Health-Updated-February-2020-ENGLISH.pdf](https://protectingimmigrantfamilies.org/wp-content/uploads/2020/02/You-Have-Rights-Protect-Your-Health-Updated-February-2020-ENGLISH.pdf)

**Nhà Ở** - Tất cả các chương trình hỗ trợ nhà ở được liệt kê phía trên có sẵn cho người nhập cư không có giấy tờ. Xem phần "Nhà Ở" phía trên.

**Thực Phẩm và Đồ Thiết Yếu** - Tất cả các chương trình hỗ trợ thực phẩm được liệt kê phía trên có sẵn cho tất cả mọi người bất kể tình trạng nhập cư. Xem phần "Hỗ Trợ Thực Phẩm" phía trên.

[Xem tờ thông tin này](https://tinyurl.com/wrmeqhk) để có danh sách cập nhật liên tục các nguồn lực dành cho người nhập cư không có giấy tờ: <https://tinyurl.com/wrmeqhk>

---

## CÁC KHOẢN VAY CHO DOANH NGHIỆP NHỎ VÀ HỖ TRỢ THẢM HỌA

### [Payroll Protection Program](#)

Khoản vay SBA (Small Business Administration, Cục Quản Lý Doanh Nghiệp Nhỏ) giúp các doanh nghiệp giữ lại người lao động trong khủng hoảng vi-rút Corona (COVID-19) này.

### [Coronavirus \(COVID-19\) SBA Disaster Assistance](#)

U.S. Small Business Administration (Cục Quản Lý Doanh Nghiệp Nhỏ Hoa Kỳ) đang cung cấp các khoản vay hỗ trợ thảm họa liên bang lãi suất thấp theo tiểu bang và khu vực để cấp vốn kinh doanh cho các doanh nghiệp nhỏ gặp tổn thất kinh tế nghiêm trọng do vi-rút Corona (COVID-19).

### [Coronavirus \(COVID-19\) SBA Relief Options](#)

Nhiều lựa chọn tài trợ cho những người muốn được cứu trợ

### [The CARES \(Coronavirus Aid, Relief and Economic Security\) Act Frequent Questions](#)

Association of Washington Businesses (AWB) có trang web với các câu hỏi và câu trả lời thường gặp liên quan đến COVID-19.

### [Coronavirus \(COVID-19\) SBA Guidance and Resources](#)

Các Lựa Chọn Tài Trợ Cho Vi-rút Corona và Hướng Dẫn dành cho Doanh Nghiệp và Chủ Lao Động

### [Other SBA Funding Programs](#)

Đường dẫn đến các chương trình tài trợ SBA khác

### [How SBA Loan Programs Work](#)

SBA làm việc với bên cho vay để cung cấp các khoản vay cho doanh nghiệp nhỏ. Cơ quan này không cho chủ doanh nghiệp nhỏ vay tiền trực tiếp. Thay vào đó, cơ quan này lập hướng dẫn về các khoản vay từ bên cho vay đối tác, các tổ chức phát triển cộng đồng và các cơ sở cho vay vi mô. SBA giảm thiểu rủi ro cho bên cho vay và giúp họ tiếp cận vốn dễ dàng hơn. Điều này giúp các doanh nghiệp nhỏ vay tiền dễ dàng hơn.

### [Washington State's Central COVID-19 Webpage](#)

Đây là trang web về COVID-19 chính thức của Tiểu Bang Washington, do Joint Information Center (JIC, Trung Tâm Thông Tin) liên bang duy trì. JIC là một phần của Emergency Operations Center (Trung Tâm Hoạt Động Khẩn Cấp) của Tiểu Bang Washington vận hành bên ngoài Camp Murray. Trang web này có các thông tin về: hỗ trợ tài chính cho các doanh nghiệp và người lao động, thông tin bảo hiểm cho doanh nghiệp, các khoản vay dành cho doanh nghiệp nhỏ và các nguồn lực dành cho doanh nghiệp nhỏ và tổ chức phi lợi nhuận.

[Startup Washington \(Khởi Nghiệp Washington\)](#) có nhiều nguồn lực và công cụ của Tiểu Bang và Liên Bang.

CÁC NGUỒN LỰC CỦA QUẬN KING THEO NGÔN NGỮ

CÁC NGUỒN LỰC CỦA QUẬN KING THEO NGÔN NGỮ	TIỂU BANG WASHINGTON & CÁC NGUỒN LỰC THEO NGÔN NGỮ KHÁC
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <a href="#">Amharic</a></li> <li>○ <a href="#">Arabic</a></li> <li>○ <a href="#">Chinese</a></li> <li>○ <a href="#">Dari</a></li> <li>○ <a href="#">Filipino – Tagalog</a></li> <li>○ <a href="#">French</a></li> <li>○ <a href="#">Hindi</a></li> <li>○ <a href="#">Hmong</a></li> <li>○ <a href="#">Japanese</a></li> <li>○ <a href="#">Khmer – Cambodian</a></li> <li>○ <a href="#">Korean</a></li> <li>○ <a href="#">Lao</a></li> <li>○ <a href="#">Marshallese</a></li> <li>○ <a href="#">Oromo</a></li> <li>○ <a href="#">Pashto</a></li> <li>○ <a href="#">Persian (Farsi)</a></li> <li>○ <a href="#">Somali</a></li> <li>○ <a href="#">Spanish</a></li> <li>○ <a href="#">Thai</a></li> <li>○ <a href="#">Tigrinya</a></li> <li>○ <a href="#">Ukrainian</a></li> <li>○ <a href="#">Vietnamese</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <a href="#">Washington State COVID Educational Materials 26+</a></li> <li>○ <a href="#">Center for Disease Control (CDC) Resources in Languages other than English</a></li> <li>○ <a href="#">American Sign Language COVID-19 resources</a></li> <li>○ <a href="#">Washington State COVID-19 Video Series</a></li> <li>○ <a href="#">Center for Disease Control (CDC) ASL COVID-19 Video Series</a></li> <li>○ <a href="#">Harvard COVID-19 Fact Sheets in 30 languages</a></li> </ul>